



RED-GREEN-BLUE DMX LASER 200mW

IBIZA200FIREFLY

User's manual Manuel de l'Utilisateur Bedienungsanleitung Manual de Instruções



IMPORTANT NOTE: Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed.

NOTE IMPORTANTE : Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler là où il existe des centres pour cela. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de les recycler.

WICHTIGER HINWEIS: Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen in speziellen Betrieben recycelt werden. Bringen Sie sie zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof)!

Produtos eléctricos não deverão ser postos em contentores de lixo caseiros. Por favor, deposite-os em contentores para reciclagem. Questione as autoridades locais ou onde adquiriu o produto sobre como deverá proceder.

Imported from China by:

LOTRONIC SA
Avenue Zénobe Gramme 11
1480 SAINTES
Belgium



GB – USER MANUAL

Thanks for your purchasing, please read this manual carefully before operating the system. It gives you general information for your safe and better operation.

INSPECTION

Check for the contents in the package refer to the following list:

1. Laser lighting: 1
2. Power cable: 1
3. User's manual: 1

Function Setting for LASER

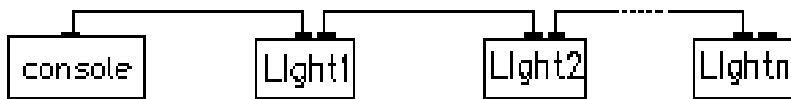
0=OFF 1=ON X=OFF or ON										
DIPSWITCH CHART										FUNCTION
#1	#2	#3	#4	#5	#6	#7	#8	#9	#10	
0	X	X	X	X	X	X	X	X	1	SOUND ACTIVE
1	X	X	X	X	X	X	X	X	1	AUTO MODE
SET DMX ADDRESS FOR DMX MODE									0	DMX/SLAVE

Installation

1. Firstly, be sure that the using voltage is match with the voltage marked on the base of the laser lighting;
2. Installation should be made by professional technician. Fix the laser lighting and adjust the angle of the laser lighting to you need;
3. Please check whether the fan or the exhaust are blocked;
4. There is a hole for connection. When hang the laser lighting, be sure the cable can support 10 times the weight of the unit;
5. The laser lighting should be fixed;
6. It is essential to be earthed well for the sake of safety.

DMX512

This laser light is controlled by the standard DMX. Please connect controlling panel with the lighting as following



Before using the DMX512 controller, you should set the channel address. It can be set 001~511 address, every binary address switch has a digital no, please refer to:

No.	Digital No.	No.	Digital No.
1st	1	6th	32
2nd	2	7th	64
3rd	4	8th	128
4th	8	9th	256
5th	16	10th	Function switch

DMX Control Parameter Chart

Channel	Function	Value	Description
CH1	Mode	0~69	Close, laser OFF
		70~139	Sound active mode
		140~209	AUTO mode
		210~255	DMX mode
CH2	Running direction	0~84	clock direction running
		85~169	Counter clock direction running
		170~251	Both sides to rotation
		252~255	Stop rotation
CH3	Color selection	0~16	Red color
		17~33	Green color
		34~50	Blue color
		51~67	Red + green

		68~84	Red + blue
		85~101	Green + blue
		102~118	Red + green + blue
		119~240	Red, green, blue change automatically
		241-255	Color change by sound
CH4	Twinkle speed	0~20	No twinkle
		21~240	From slow to fast, 6 grade speed
		241~255	Twinkle by sound
CH5	Running speed	0~255	0 is slow, 255 is speedy, has 200 grade speed

Maintenance

- ☆ Please clean the lens regularly. Do not do it using the wet cloth or other chemical. the clean times is depend on the using frequency and surrounding condition; it is recommended that should be cleaned every 20 days;
- ☆ Please clean the lighting surface and engine outlet regularly.
- ☆ Be sure that there is no flammable or explosive subject nearby. The least distance is 0.5 meters. at the same time, keep more than 15cm between the wall and laser lighting;

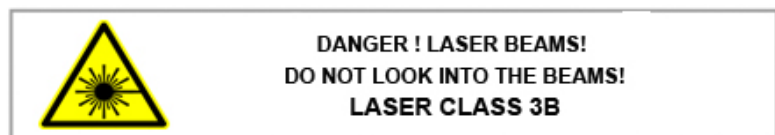
Warning

- ✧ Power off before installation or maintenance;
- ✧ The danger class of this laser lighting is CLASS 3 B. it's dangerous for observing laser. The safe minimum distance is 13cm, the safe maximum time is 10 seconds;
- ✧ Keep at least 0.5 meters distance between the lighting and flammable material;

Technical parameters

DPSS, red 650nm, green 532nm, blue 470nm
 Power supply: AC220V—240V, 50/60Hz
 Power consumption: 30W
 Laser power: R80mW, G40mW, B80mW
 Motor: N1.8 high precision step motor

Control mode: sound control/auto/DMX
 Dimensions: 255mm x 195mm x 88mm
 Net weight: 1.8KG
 Gross weight: 2.2KG



F - MANUEL D'UTILISATION

Lire attentivement le manuel avant la première mise en service

Vérifiez le contenu à l'ouverture de l'emballage

L'emballage doit contenir les pièces suivantes :

- ✓ 1 Effet laser IBIZA LIGHT
- ✓ 1 cordon secteur
- ✓ 1 manuel d'utilisation

REGLAGE DE L'ADRESSE

0=ARRET 1=MARCHE X=MARCHE ou ARRET											
Position des commutateurs DIP										FONCTION	
#1	#2	#3	#4	#5	#6	#7	#8	#9	#10		
0	X	X	X	X	X	X	X	X	1	Activé par le son	
1	X	X	X	X	X	X	X	X	1	Mode automatique	
Réglage de l'adresse DMX pour le mode DMX										0	DMX/Esclave

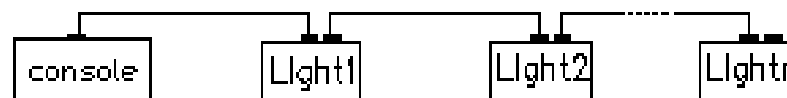
INSTALLATION

- o Assurez-vous que la tension secteur correspond à celle qui est marquée sur le produit.
- o L'appareil doit être installé par un spécialiste, fixé solidement et ajusté sur le bon angle de radiation.
- o Assurez-vous qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à moins de 1m de l'appareil. La distance entre l'appareil et le mur ne doit pas être inférieure à 15cm.

- o N'obstruez pas le ventilateur et les fentes de ventilation.
- o Pour des raisons de sécurité, le câble de fixation doit pouvoir porter au moins 10 fois le poids de l'appareil.
- o Cet appareil doit être relié à la masse.

DMX512

Le laser est commandé par le protocole standard DMX512. Branchez la commande sur le laser de la manière suivante :



Avant d'utiliser la commande DMX512, vous devez régler l'adresse du canal. L'adresse est réglable entre 001 et 511. Chaque commutateur d'adresse binaire porte un numéro digital. Reportez-vous au tableau ci-dessous:

N°	N° Digital	N°	N° Digital
1er	1	6ème	32
2nd	2	7ème	64
3ème	4	8ème	128
4ème	8	9ème	256
5ème	16	10ème	Commutateur de fonction

Canaux DMX

Canal	Fonction	Valeur	Description
CH1	Mode	0~69	Fermé, laser éteint
		70~139	Mode audio
		140~209	Mode AUTO
		210~255	Mode DMX
CH2	Sens de rotation	0~84	Rotation vers la droite
		85~169	Rotation vers la gauche
		170~251	Rotation dans les 2 sens

		252~255	Arrêt rotation
CH3	Sélection couleur	0~16	Rouge
		17~33	Vert
		34~50	Bleu
		51~67	Rouge + vert
		68~84	Rouge + bleu
		85~101	Vert + bleu
		102~118	Rouge + vert + bleu
		119~240	Rouge, vert et bleu changent automatiquement
		241-255	Changement couleur au rythme de la musique
CH4	Vitesse de scintillement	0~20	Aucun scintillement
		21~240	De lent à rapide, en 6 vitesses
		241~255	Scintillement d'après le son
CH5	Vitesse de fonctionnement	0~255	0 est lent, 255 est rapide, 200 niveaux de vitesse

Mises en Garde

- ☞ Avant toute intervention, débranchez l'appareil du secteur.
- ☞ Ce laser fait partie de la classe IIIB. Il est dangereux de regarder dans le rayon laser.
- ☞ La distance minimum de radiation est de 50cm.
- ☞ La distance entre la lumière et un objet inflammable doit être d'au moins 0,5m.

Maintenance

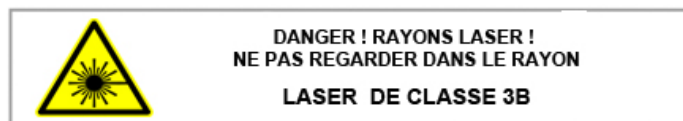
Entretenez ce produit régulièrement. Nettoyez le verre avec un coton-tige trempé dans l'alcool afin d'optimiser la puissance lumineuse. Ne pas utiliser de torchons humides ou autres solvants chimiques pour nettoyer le verre. La fréquence de nettoyage dépend de la fréquence et des conditions d'utilisation.

Nous conseillons un nettoyage tous les 20 jours.

Essayez le boîtier avec un torchon propre. Vérifiez et nettoyez régulièrement les fentes de ventilation.

Caractéristiques techniques

Diode Laser: DPSS rouge 650nm, vert 532nm, bleu 470nm
Alimentation: AC220V—240V, 50/60Hz
Consommation : 30W
Puissance du laser: R80mW, V40mW, B80mW
Moteur: Moteur à pas haute precision N1.8
Modes de commande: Audio/Auto/DMX
Dimensions: 255mm x 195mm x 88mm
Poids net: 1,8kG
Poids brut: 2,2kG



D - BEDIENUNGSANLEITUNG

Anleitung vor Inbetriebnahme bitte sorgfältig durchlesen

Beim Öffnen der Verpackung bitte den Inhalt prüfen

Die Verpackung muss folgende Teile enthalten:

- ✓ 1 Lasereffekt
- ✓ 1 Netzkabel
- ✓ 1 Anleitung

ADRESSENEINSTELLUNG DER FUNKTIONEN

0=AUS 1=EIN X=AUS oder EIN										
Stellung der DIP Schalter										FUNKTION
#1	#2	#3	#4	#5	#6	#7	#8	#9	#10	
0	X	X	X	X	X	X	X	X	1	Musikaktiviert
1	X	X	X	X	X	X	X	X	1	Automatikbetrieb
Einstellung der DMX Adresse für DMX Betrieb									0	DMX/Slave

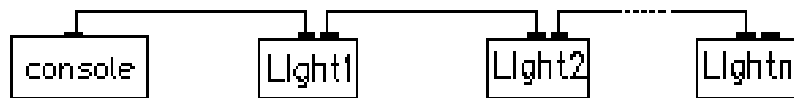
INSTALLATION

- o Prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung der Versorgungsspannung auf dem Gerät entspricht.

- o Das Gerät muss von einem Fachmann installiert, sicher befestigt und auf den richtigen Abstrahlwinkel eingestellt werden.
- o Beachten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 1m zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien. Der Abstand zwischen Wand und Gerät muss mindestens 15cm betragen. Nicht den Lüfter blockieren oder die Belüftungsschlitze verstopfen.
- o Aus Sicherheitsgründen muss das Befestigungskabel mindestens 10 mal das Gewicht des Geräts tragen können.
- o Das Gerät muss geerdet sein.

DMX512

Der Laser wird über das DMX512 Protokoll gesteuert. Schließen Sie den Controller wie folgt ans Gerät an:



Bevor Sie das Gerät über DMX steuern können, müssen Sie eine Kanaladresse zwischen 001 und 511 festlegen. Jeder Schalter für die Binäradresse besitzt eine digitale Nummer, d.h.:

Nr.	Digital Nr.	Nr.	Digital Nr.
1.	1	6.	32
2.	2	7.	64
3.	4	8.	128
4.	8	9.	256
5.	16	10.	Funktionsschalter

DMX Parametertabelle

Kanal	Funktion	Wert	Beschreibung
CH1	Betriebsart	0~69	Geschlossen, Laser AUS
		70~139	Musikaktiviert
		140~209	AUTO Betrieb
		210~255	DMX Betrieb
CH2	Laufrichtung	0~84	Rechtsdrehung
		85~169	Linksdrehung

CH3	Farbwahl	170~251	Drehung nach beiden Seiten
		252~255	Drehstopp
		0~16	Rot
		17~33	Grün
		34~50	Blau
		51~67	Rot + grün
		68~84	Rot + blau
		85~101	Grün + blau
		102~118	Rot + grün + blau
CH4	Funkelgeschwindigkeit	119~240	Rot, grün und blau wechseln automatisch
		241-255	Musikaktivierter Farbwechsel
		0~20	Kein Funkeln
		21~240	Von langsam nach schnell, 6-stufige Geschwindigkeit
CH5	Laufgeschwindigkeit	241~255	Musikaktiviertes Funkeln
		0~255	0 ist langsam, 255 ist schnell, 200 Einstellstufen

WARNHINWEISE

- ☞ Bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Gerät vornehmen, Netzstecker abziehen.
- ☞ Dieser Laser gehört zur Klasse IIIB. Es ist gefährlich, in den Laserstrahl zu blicken.
- ☞ Der Abstand zwischen Laserstrahl und entzündlichen Materialien muss mindestens 0,5m betragen.

INSTANDHALTUNG

Pflegen Sie das Gerät regelmäßig. Reinigen Sie das Glas mit einem in Alkohol getränktem Wattestäbchen, um die Lichtausbeute zu optimieren. Zur Glasreinigung keine feuchten Tücher oder chemische Reinigungsmittel benutzen. Die Häufigkeit der Reinigung hängt vom Gebrauch und den Umgebungsbedingungen ab. Wir empfehlen eine Reinigung alle 3 Wochen.

Wischen Sie das Gehäuse mit einem sauberen Tuch ab. Prüfen und reinigen Sie regelmäßig die Belüftungsschlitze.

Technische Daten

Laserdiode: DPSS, Rot 650nm, Grün 532nm, Blau 470nm
 Versorgung: AC220V—240V, 50/60Hz
 Verbrauch: 30W
 Laserleistung: R80mW, G40mW, B80mW
 Motor: N1.8 präziser Schrittmotor
 Steuerarten: Audio/Auto/DMX
 Abmessungen: 314mm x 197mm x 102mm
 Nettogewicht: 1.8kg
 Bruttogewicht: 2.2kg



WARNUNG! LASERSTRAHLEN!
NICHT IN DEN LASERSTRAHL BLICKEN
LASERKLASSE 3B

PT – MANUAL DE INSTRUÇÕES

Leia este manual de instruções antes de usar o equipamento
Verifique o conteúdo ao abrir a embalagem

A embalagem contém:

- ✓ Laser: 1 Unid.
- ✓ Manual de Instruções: 1 Unid.
- ✓ Cabo de Alimentação: 1 Unid.

CONFIGURAÇÕES DE FUNCIONAMENTO

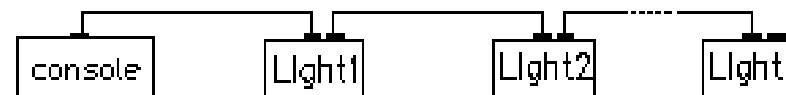
0=OFF 1=ON X=OFF or ON											
MAPA DIPSWITCH										FUNÇÃO	
#1	#2	#3	#4	#5	#6	#7	#8	#9	#10		
0	X	X	X	X	X	X	X	X	1	ACTIVAÇÃO SOM	
1	X	X	X	X	X	X	X	X	1	MODO AUTO	
AJUSTA ENDEREÇO DMX PARA MODO DMX										0	DMX/SLAVE

Instalação

1. Certifique-se de que a voltagem existente é compatível com a voltagem mencionada na base do equipamento.
2. A instalação deve ser feita por um profissional. Fixe ao equipamento e ajuste o ângulo de acordo com as suas necessidades;
3. Verifique se a ventoinha ou saída de ar se encontram bloqueadas;
4. Existe um orifício para o suporte. Ao pendurar o equipamento, certifique-se de que o cabo suporta até 10 vezes mais do que o peso da unidade;
5. A unidade deve ser fixa;
6. Deve existir uma ligação terra por razões de segurança.

DMX512

Esta unidade é controlada por uma unidade padrão DMX. Ligue a unidade ao painel de controlo de acordo com as seguintes especificações:



Antes de usar o controlador DMX512, deve ajustar os endereços dos canais. Pode ser ajustado entre 001~511, todos os interruptores dos endereços binários têm um número digital. Consulte:

No.	No.Digital	No.	No.Digital
1º	1	6º	32
2º	2	7º	64
3º	4	8º	128
4º	8	9º	256
5º	16	10º	Interruptor de Função

Controlo de Parâmetros Gráficos DMX

Canal	Função	Valor	Descrição
-------	--------	-------	-----------

CH1	Modo	0~69	Fechar, laser OFF
		70~139	Activação por som
		140~209	Modo AUTO
		210~255	Modo DMX
CH2	Direcção de Operação	0~84	Ponteiros do relógio
		85~169	Contrario aos ponteiros do relógio
		170~251	Rotação em ambas as direcções
		252~255	Parar rotação
CH3	Seleccção de Cor	0~16	Vermelho
		17~33	Verde
		34~50	Azul
		51~67	Vermelho + Verde
		68~84	Vermelho + Azul
		85~101	Verde + Azul
		102~118	Vermelho + Verde + Azul
		119~240	Mudança entre Vermelho, Verde, Azul
		241-255	Mudança de som pelo som
CH4	Velocidade de Pisca	0~20	Sem piscar
		21~240	De lento para rápido, 6 graus de velocidade
		241~255	Piscar pelo som
CH5	Velocidade de Operação	0~255	0 é lento, 255 é rápido, tem 200 graus de velocidade

Manutenção

- ☆ Faça a manutenção do equipamento com regularidade. Não use panos molhados ou outros químicos para limpar a unidade. A frequência de limpeza deve ser proporcional à frequência de utilização e condições ambientais. Sugerimos uma limpeza a cada 20 dias;
- ☆ Limpe o equipamento e a saída do motor regularmente.
- ☆ Certifique-se de que a distância entre a luz e substâncias inflamáveis é de pelo menos 0,5m. A distância entre a luz e a parede deve ser de pelo menos 15cm.

Aviso

- ✧ Desligue antes da instalação ou manutenção;
- ✧ A classe de perigo deste laser é CLASSE III B. É perigoso observar o laser directamente. A distância mínima de segurança é de 13cm e o tempo máximo é de 10 seg.
- ✧ Mantenha pelo menos 0,5 m de distância entre o laser e materiais inflamáveis.

Parâmetros Técnicos

DPSS, vermelho 650nm, verde 532nm, azul 470nm
 Voltagem: AC220V—240V, 50/60Hz
 Consumo: 30W
 Potência Laser: V80mW, V40mW, A80mW
 Motor: Motor step N1.8 de alta precisão
 Modo Controlo: Controlo som/auto/DMX
 Dimensões: 255mm x 195mm x 88mm
 Peso Liquido: 1.8kg
 Peso Bruto: 2.2kg



**PERIGO! RADIAÇÃO LASER !
 EVITE EXPOSIÇÃO A RAIOS
 LASER DE CLASSE 3B**



GB-LASER RADIATION !
DANGEROUS EXPOSURE TO LASER RADIATION
CLASS 3B LASER

F-RAYONNEMENT LASER !
EXPOSITION AU FAISCEAU DANGEREUSE

APPAREIL À LASER DE CLASSE 3B

D-LASERSTRAHLEN !
GEFÄHRLICHE AUSSETZUNG AN LASERSTRAHLEN
LASERKLASSE 3B

NL-LASERSTRALEN!
GEVAARLIJKE BLOOTSTELLING AAN LASERLICHT
LASER CLASSE 3B

PT-RADIAÇÃO LASER!
EXPOSIÇÃO PERIGOSA A RADIAÇÃO LASER
LASER DE CLASSE 3B

LASER A USAGE EXCLUSIVEMENT PROFESSIONNEL

Ce laser est conforme aux normes CEI60825/EN60825, il est à usage exclusivement professionnel,

Son installation et utilisation doit être effectué exclusivement par un technicien compétent et formé aux risques spécifiques des lasers.

RAPPEL DES PRECAUTIONS DE SECURITE

Les appareils à lasers de classe 3 et 4, sont utilisables exclusivement en plein air

A l'intérieur de la zone réservée au public, aucun " tir laser " n'est admis en direction du public, quelle que soit la classe du laser, sauf si un périmètre d'exclusion du public de 5 mètres de rayon, matérialisé, est mis en place.

La zone dite " zone réservée au public " est définie par l'espace situé jusqu'à 3 mètres au-dessus de la surface occupée par le public et sur une bande de 2, 5 mètres autour de cette dernière. La zone réservée au public est matérialisée au sol.

Dans la zone réservée au public, seul est admis un rayonnement par balayage effectué dans les conditions fixées par le rapport technique

international sur la sécurité des appareils à laser

L'appareil à laser est hors de portée du public et au minimum à 3 mètres au-dessus du sol accessible au public ou protégé par un périmètre de sécurité de 5 mètres de rayon.

L'appareil laser doit être fixé/posé de telle manière qu'il ne puisse pas être déplacé sous l'effet de perturbations telles que des mouvements de foule, des vibrations ou des rafales de vent.

L'installation et les réglages respectent les dispositions fixées par le rapport technique international sur la sécurité des appareils à laser CEI / TR 60825-3 (mars 2008).

LASER ALLEEN VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK

Deze laser voldoet aan de standaards CEI60825/EN60825, hij is alleen voor professioneel gebruik.

Installatie en gebruik van de laser mogen alleen door een erkende technicus uitgevoerd worden die de voor lasers specifieke gevaren kent

HERHALING VAN DE VEILIGHEIDSREGLLEN

Lasers van de klassen 3 en 4 zijn alleen voor buiten gebruik.

Binnen het openbaar bereik zijn laser stralen van alle laserklassen in richting van het publiek verboden uitzonderlijk indien een 5m grote afgesloten gebied gekenmerkt is.

De zogenoemde "voor het publiek gereserveerde bereik" is het bereik tot 3m boven de van het publiek geoccupeerde vlakte over een streep van 2,5m rondom de vlakte. De voor het publiek gereserveerde vlakte is op de grond gekenmerkt.

Binnen het voor het publiek gereserveerde bereik is alleen scanning toegelaten binnen de condities die in het internationale technische bericht over de veiligheid van lasers bepaald zijn.

De laser moet buiten het bereik van het publiek zijn en tenminste 3m boven de grond geïnstalleerd zijn en door een veiligheidsvlakte van 5m doorsnede beschermt zijn.

De laser moet zo geïnstalleerd/bevestigd zijn dat hij niet onder de inwerking van massa bewegingen, trillingen of windvlagen kan worden verplaatst.

De installatie en de instellingen moeten aan de regels voldoen die in het internationale technische bericht over de veiligheid van laser toestellen CEI / TR 60825-3 (maart 2008) bepaald is.